

Abteilung Beschaffung
Settore Approvvigionamenti

Bolzano, am / il 29.09.2017
ZI. 03655I - MaAr/MaAr 3.3.204

Eisenbahnachse München – Verona
Brenner Basistunnel

AP274 ÜBERSETZUNGSLEISTUNGEN

Ernennung der Ausschreibungsbehörde und der Prüfkommision.

Bezugnehmend auf das im Betreff genannte offene Verfahren wird die folgende **Ausschreibungsbehörde** ernannt:

Caterina Framba
Monika Schivari

Der oben genannten Ausschreibungsbehörde werden sämtliche von den Gesetzesbestimmungen sowie von der Ausschreibung vorgesehenen Aufgaben zugewiesen, darunter:

- Öffnen der Umschläge mit den Angeboten im Rahmen einer öffentlichen Sitzung sowie Prüfung der Ordnungsgemäßheit der von den Bietern erstellten administrativen Unterlagen in einer Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit;
- Öffnen der technischen Angebote im Rahmen einer weiteren öffentlichen Sitzung;
- Öffnen der wirtschaftlichen Angebote im Rahmen einer öffentlichen Sitzung nach Zuweisung der technischen Punkte an die von den Bietern eingereichten Angebote durch die Prüfkommision;
- Die Erstellung der endgültigen Reihung und des Vergabevorschlags.

Bezugnehmend auf das im Betreff genannte offene Verfahren wird weiters die folgende **Prüfkommision** ernannt:

Vorsitzender: Sandro Francesconi
Mitglied: Alex Corradini
Mitglied: Christine Mittermann

Der oben genannten Prüfkommision werden sämtliche von den Gesetzesbestimmungen sowie von der

Asse ferroviario Monaco – Verona
Galleria di Base del Brennero

AP274 SERVIZI DI TRADUZIONE

Nomina della Autorità di gara e della Commissione giudicatrice.

In relazione alla procedura aperta in epigrafe, viene nominata la seguente **Autorità di gara**:

Caterina Framba
Monika Schivari

Alla suddetta Autorità di gara vengono attribuiti tutti i compiti previsti dalla normativa e dal bando di gara, tra i quali:

- l'apertura in seduta pubblica dei plichi d'offerta e l'esame, in seduta riservata, della regolarità della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti;
- l'apertura delle offerte tecniche in una successiva seduta pubblica;
- l'apertura delle offerte economiche, in seduta pubblica, dopo che la Commissione giudicatrice avrà attribuito i punteggi tecnici alle offerte dei concorrenti;
- la redazione della graduatoria definitiva della gara e la formulazione della proposta di aggiudicazione.

In relazione alla procedura aperta in epigrafe, viene, inoltre, nominata la seguente **Commissione giudicatrice**:

Presidente: Sandro Francesconi
Membro: Alex Corradini
Membro: Christine Mittermann

Alla suddetta commissione giudicatrice vengono attribuiti tutti i compiti previsti dalla normativa e dal bando di gara,

Ausschreibung vorgesehenen Aufgaben zugewiesen, darunter:

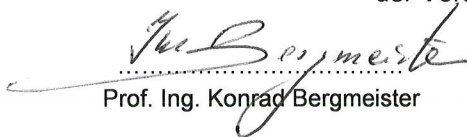
- Bewertung der technischen Angebote und Zuweisung der entsprechenden Punkte an die Bieter, so wie dies in der Ausschreibung vorgesehen ist, in einer oder mehreren nachfolgenden Sitzungen unter Ausschluss der Öffentlichkeit;
- Eine etwaige Bewertung der Angemessenheit des Angebots, falls dieses abnormal niedrig erscheint.
- Kontrolle über die Erfüllung der besonderen Anforderungen des Zuschlagsempfängers in einer Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit.

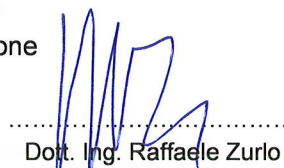
tra i quali:

- la valutazione delle offerte tecniche e l'assegnazione dei relativi punteggi ai concorrenti, così come previsto dal bando di gara, in una o più successive sedute riservate;
- L'eventuale valutazione della congruità dell'offerta che dovesse apparire anormalmente bassa
- il controllo sul possesso dei requisiti di ordine speciale in capo all'aggiudicatario in seduta riservata.

**Galleria di Base del Brennero
Brenner Basistunnel BBT SE**

der Vorstand / il Consiglio di gestione


Prof. Ing. Konrad Bergmeister


Dott. Ing. Raffaele Zurlo